

## Aviso de prácticas de privacidad

### ESTE AVISO DESCRIBE LA FORMA EN QUE SE PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y CÓMO PUEDE TENER ACCESO A ELLA. REVÍSELO DETENIDAMENTE.

#### Este aviso de prácticas de privacidad tiene validez en los siguientes organismos.

Texas Children's, que incluye el Texas Children's Hospital, Pediatría de Texas Children's (Texas Children's Pediatrics), la Organización de Servicios Médicos de Texas Children's (Texas Children's Physician Services Organization), los Especialistas de la Mujer de Texas Children's (Texas Children's Women's Specialists), el Plan de Salud de Texas Children's (Texas Children's Health Plan), y el Plan de Salud del Texas Children's—Centro para Mujeres y Niños (Texas Children's Health Plan—The Center for Children and Women), así como su personal profesional, empleados, voluntarios y personal médico que siguen las prácticas de privacidad descritas en este Aviso.

#### Sus derechos de información de salud

En lo que respecta a su información de salud, usted tiene ciertos derechos. En esta sección se explican sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para brindarle ayuda. Los formularios están disponibles en nuestro sitio web, <http://www.texaschildrens.org>, o bien, puede comunicarse a la Oficina de Privacidad de Texas Children's al (832) 824-2091.

- **Obtener una copia de este Aviso.** Puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si aceptó recibirla en formato electrónico. También puede obtener copias de este aviso en cualquier área de registro o admisión. Asimismo, puede obtener una copia electrónica de este aviso en nuestro sitio web, <http://www.texaschildrens.org>.
- **Obtener una copia electrónica o impresa de su expediente médico o de sus registros médicos y solicitudes de reembolso.** Puede solicitar ver u obtener una copia electrónica o impresa de su expediente médico o de sus registros médicos y solicitudes de reembolso, así como de otra información de salud que tengamos sobre usted. Texas Children's puede cobrarle una cuota razonable y basada en el costo de fotocopiar su información. Usted deberá presentar su solicitud por escrito.
- **Solicitar que corrijamos su expediente médico o sus registros médicos y solicitudes de reembolso.** Puede pedirnos que corrijamos su información de salud o sus registros médicos y solicitudes de reembolso si considera que son incorrectos o están incompletos. Podemos rechazar su solicitud, pero le diremos la razón por escrito en el transcurso de 60 días. Usted deberá presentar su solicitud por escrito junto con la razón de su petición.
- **Solicitar que limitemos la información que usamos o compartimos.** Puede pedirnos que no usemos o compartamos cierta información de salud para fines de tratamiento, pagos o nuestras operaciones. Si usted paga personalmente la totalidad de un concepto o servicio, o alguna otra parte distinta a su plan de salud paga la totalidad de un concepto o servicio en su representación, usted puede pedirnos que no compartamos esa información con su seguro médico para los fines de pago o de nuestras operaciones. Aceptaremos si usted ya ha pagado la totalidad del concepto o servicio, a menos que las leyes nos exijan compartir esa información. De lo contrario, no estamos obligados a aceptar su solicitud y podemos rechazarla si ello pudiera afectar la atención que usted recibe.
- **Solicitar comunicaciones confidenciales.** Puede pedirnos que nos comuniquemos con usted de una manera específica (por ejemplo, al teléfono de su casa u oficina) o que le envíemos su correo postal a distintas direcciones. El plan de salud de Texas Children's tomará en cuenta todas las solicitudes razonables y debe aceptarlas si usted nos informa que correría peligro si no lo hacemos. Excepto por el plan de salud de Texas Children's, aceptaremos todas las solicitudes razonables. Usted deberá presentar esta solicitud por escrito y decirnos cómo y dónde desea que nos comuniquemos con usted.
- **Obtener una lista de con quién hemos compartido información.** Puede pedir una lista (o relación) de las veces que hemos compartido su información de salud, con quién y por qué. Incluirímos todas las divulgaciones, excepto las relacionadas con tratamientos, pagos u operaciones de salud, o ciertas otras divulgaciones (como las que nos haya pedido realizar). Incluirímos cada divulgación que hayamos realizado durante los últimos 6 (seis) años, a menos que usted solicite un periodo más corto. Le proporcionaremos una relación sin costo al año, pero le cobraremos una cuota razonable y basada en el costo si nos solicita otra en el transcurso de 12 meses.
- **Elegir a una persona para que actúe en su representación.** Si ha otorgado un poder legal médico o si una persona es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones acerca de su información de salud. Nos aseguraremos que esta persona tenga tal autoridad y pueda actuar en su representación antes de emprender cualquier acción.
- **Presentar una queja si considera que sus derechos fueron violados.** Puede presentar una queja si considera que hemos violado sus derechos. Comuníquese a la Oficina de Defensa Familiar de Texas Children's al (832) 824-1919. También puede presentar una queja en la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos enviando una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201; llamando al 1-877-696-6775 o en [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/). *Usted no recibirá ninguna sanción o represalia por presentar una queja.* Tampoco le exigiremos que renuncie a su derecho a presentar una queja como condición para fines de tratamiento, pago, inscripción en un plan de salud o beneficios.

#### Sus decisiones

Con respecto a cierta información de salud, usted puede comunicarnos sus decisiones en cuanto a lo que nosotros compartimos. Si tiene una clara preferencia respecto de cómo compartimos su información en las situaciones descritas a continuación, hable con nosotros y díganos qué quiere que hagamos, y nosotros seguiremos sus instrucciones.

#### **En estos casos, usted tiene el derecho y la opción de solicitarnos que:**

- Compartamos información con su familia, sus amigos cercanos u otras personas involucradas en su cuidado.
- Compartamos información en una situación de manejo de desastres.
- Incluyamos su información en un directorio de hospital.

Si usted no puede indicarnos su preferencia (por ejemplo, si está inconsciente), podemos seguir adelante y compartir su información si consideramos que eso es lo mejor para usted. También podemos compartir su información cuando sea necesario para aminorar la gravedad de una amenaza grave e inminente para su salud o seguridad.

**En caso de recaudación de fondos:** podemos usar algunas partes de su información de salud protegida (IPS), incluyendo su nombre, dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico, edad, sexo, fecha de nacimiento, las fechas en que recibió tratamiento o servicios en Texas Children's, departamentos que le brindaron servicio, médicos responsables, información sobre resultados y estado del seguro médico para comunicarnos con usted a fin de recaudar fondos para apoyar los programas y las operaciones del hospital. Usted puede elegir no recibir estos comunicados. Si no desea que Texas Children's se comunique con usted respecto a los programas de aportaciones o recaudación de fondos, escriba a la Oficina de Desarrollo a [optout@texaschildrens.org](mailto:optout@texaschildrens.org).

**En estos casos nunca compartimos su información, a menos que usted nos otorgue su permiso por escrito:**

- La mayoría de las situaciones de intercambio de notas de psicoterapia, las cuales se guardan por separado del resto de su expediente médico.
- Acciones con fines de comercialización.

**Usos y divulgaciones**

**¿Cómo usamos o compartimos su información de salud?** Normalmente usamos o compartimos su información de salud de las siguientes maneras:

- **Para brindarle tratamiento.** Podemos usar su información de salud y compartirla con otros profesionales que le estén brindando tratamiento. Podemos compartir su información de salud con médicos, enfermeras, técnicos, estudiantes de medicina u otros miembros de su equipo de atención médica en Texas Children's para mantenerlos informados sobre su estado de salud o enfermedad, según sea necesario. Por ejemplo, un médico que está tratando su diabetes puede necesitar informar a un dietista que usted tiene diabetes de manera que pueda recibir los alimentos adecuados. También podemos compartir su información de salud con personas ajenas a Texas Children's que puedan estar involucradas en su atención médica, como proveedores de atención que le brindarán atención de seguimiento después de su hospitalización, centros de fisioterapia, proveedores de equipo médico, laboratorios clínicos o farmacias (de manera verbal o electrónica). Compartimos los expedientes médicos por medios electrónicos con otros proveedores de atención médica. Si usted visita a otro proveedor que utiliza el mismo expediente médico en formato electrónico que Texas Children's, es posible que se les brinde acceso a su expediente médico.
- **Para fines de pago.** Podemos usar y compartir su información de salud para facturar y obtener un pago de su compañía de seguros o de un tercero. Por ejemplo, es posible que necesitemos proporcionar información a su plan de salud sobre el tratamiento que usted recibió para una infección de oído de manera que el plan de salud nos pague o le reembolse a usted el tratamiento. Asimismo, podemos compartir su información de salud con otros proveedores de atención médica para ayudarles a obtener un pago de su compañía de seguros o de un tercero. El Plan de Salud de Texas Children's puede usar y compartir su información de salud en el pago de los servicios que usted recibe.
- **Para desarrollar nuestra organización.** Podemos usar y compartir su información de salud para desarrollar nuestra organización, mejorar la atención que usted recibe y comunicarnos con usted cuando sea necesario. Por ejemplo, su información de salud se usa para controlar el tratamiento y los servicios que usted recibe o para mejorar nuestros servicios. También podemos compartir su información de salud en una serie de datos limitados que excluyen parte de la información que le pueda identificar. El Plan de Salud de Texas Children's no tiene permitido usar información de salud para decidir brindarle cobertura o determinar el precio de la cobertura.
- **Con socios comerciales.** Podemos compartir su información de salud con nuestros socios comerciales para cumplir con cualquiera de los fines enumerados anteriormente.
- **Por medios electrónicos.** Podemos compartir su información por medios electrónicos.

**¿De qué otras formas podemos usar o compartir su información de salud?** Tenemos permitido o se nos exige compartir su información de otras formas, generalmente que contribuyan al bienestar público, como la salud pública e investigaciones. Debemos cumplir varias condiciones de la ley antes de que podamos compartir su información para estos fines. Para mayor información, visite la página [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

- **Para contribuir en asuntos de salud y seguridad pública.** Podemos compartir su información de salud en determinadas situaciones, como para prevenir enfermedades, ayudar a retirar productos del mercado, informar sobre nacimientos y muertes, informar sobre sospechas de abuso, maltrato, negligencia o violencia familiar, informar sobre reacciones a medicamentos o problemas con productos, prevenir o aminorar una amenaza grave a la salud o la seguridad de alguna persona. También podemos compartir parte de su información de salud con programas de registros locales, estatales y federales, según se requiera. Podemos compartir su información de salud para estas actividades en una serie de datos limitados, que excluyen parte de la información que le pueda identificar.
- **Para realizar investigaciones.** Podemos usar o compartir su información para investigaciones médicas. Podemos compartir su información de salud para estas actividades en una serie de datos limitados, que excluyen parte de la información que le pueda identificar.
- **Para cumplir con las leyes.** Compartiremos información sobre usted si las leyes estatales o federales así lo exigen, incluido el Departamento de Salud y Servicios Humanos, si desea cerciorarse de que estamos cumpliendo con las leyes federales sobre privacidad.
- **Para responder a solicitudes de donación de órganos y tejidos.** Podemos compartir su información de salud con organismos que se dedican a la adquisición de órganos.
- **Para trabajar con un médico forense o director funerario.** Podemos compartir información de salud con un médico forense o director funerario cuando una persona muere.
- **Para responder a solicitudes de compensación por accidentes de trabajo, solicitudes de las autoridades y otras peticiones gubernamentales.** Podemos usar o compartir su información de salud para responder a solicitudes de compensación por accidentes de trabajo, para fines de la aplicación estricta de la ley o para trabajar con las autoridades o una institución correccional, con agencias de

supervisión médica relacionadas con actividades autorizadas por la ley o para cumplir con funciones gubernamentales especiales, como servicios militares, seguridad nacional y protección presidencial.

- **Para responder a demandas legales y acciones judiciales.** Podemos compartir su información de salud en respuesta a una orden judicial, administrativa o a un citatorio.
- **Para escuelas (que incluyen centros de cuidado infantil, programas de intervención de primera infancia y escuelas primarias y secundarias).** Podemos compartir sus registros de vacunación con una escuela siempre que conste una autorización verbal.

#### **Responsabilidades de Texas Children's**

Las leyes nos exigen mantener la privacidad y la seguridad de su información de salud protegida. Le informaremos de inmediato si se produce una violación que pudiera comprometer la privacidad o la seguridad de su información. No venderemos su información. Debemos cumplir con las obligaciones y prácticas de privacidad descritas en este aviso y entregarle una copia de él. No usaremos ni compartiremos su información de otras formas que no sean las descritas en este documento, a menos que usted nos informe por escrito que podemos hacerlo. Si usted nos informa que podemos hacerlo, podrá cambiar de opinión en cualquier momento. Infórmenos por escrito si cambia de opinión. Puede obtener formularios de autorización y de revocación de autorización en nuestro sitio web <http://www.texaschildrens.org> o bien, puede comunicarse a la Oficina de Privacidad de Texas Children's al (832) 824-2091.

#### **Cambios a este Aviso**

Podemos modificar los términos de este aviso y los cambios serán efectivos a toda la información que tengamos acerca de usted. Puede obtener el nuevo aviso a solicitud, en nuestra oficina y en nuestro sitio web <http://www.texaschildrens.org>. Este aviso estará vigente a partir del 1.<sup>º</sup> de enero de 2014.

#### **Comuníquese**

Si tiene preguntas acerca de este aviso o sobre sus derechos de privacidad, o si desea obtener un formulario para ejercer sus derechos según se describe anteriormente, puede comunicarse a la Oficina de Privacidad de Texas Children's al (832) 824-2091.